



CHAPTER 107

Agricultural Operation Practices Act

Table of Contents

1	Definitions acceptable farm practice — pratique agricole admise agricultural operation — activité agricole board — Commission complaint — plainte farm organization — organisme agricole Minister — ministre
2	Protection from liability
3	Farm Practices Review Board
4	Chair and vice-chair
5	Responsibilities of chair and vice-chair
6	Term of appointment
7	Rules of procedure
8	Quorum
9	Remuneration and reimbursement
10	Provision of supplies and services by the Minister
11	Board to conduct studies
12	Professional assistance
13	Application containing complaint
14	Parties to the application
15	Notice of the application
16	No action commenced unless application made
17	Subsequent nuisance action not required
18	Similar applications
19	Investigation and settlement of complaint
20	Refusal to consider an application
21	Mediation

CHAPITRE 107

Loi sur les pratiques relatives aux activités agricoles

Table des matières

1	Définitions activité agricole — agricultural operation Commission — board ministre — Minister organisme agricole — farm organization plainte — complaint pratique agricole admise — acceptable farm practice
2	Protection contre la responsabilité
3	Commission de révision des pratiques agricoles
4	Président et vice-président
5	Fonctions du président et du vice-président
6	Durée du mandat
7	Règles de procédure
8	Quorum
9	Rémunération et remboursement
10	Approvisionnement en fournitures et en services par le ministre
11	Études effectuées par la Commission
12	Aide professionnelle
13	Demande contenant une plainte
14	Parties à la demande
15	Avis de la demande
16	Interdiction d'introduire une action sans demande préalable
17	Introduction d'une action pour nuisance subséquente non nécessaire
18	Demandes semblables
19	Enquête et règlement relatifs à la plainte
20	Refus d'examiner une demande
21	Médiation

22	Determination by the board
23	Determination shall be considered by court
24	Regulations

22	Décision de la Commission
23	Prise en considération de la décision par le tribunal
24	Règlements

Definitions

1 The following definitions apply in this Act.

“acceptable farm practice” means a practice that is carried on

(a) in a manner consistent with proper and accepted customs and standards as established and followed by similar agricultural operations under similar circumstances, including the use of innovative technology used with advanced management practices, and

(b) in conformity with any standards set out in the regulations. (*pratique agricole admise*)

“agricultural operation” means an agricultural operation that is carried on for gain or reward or in the hope or expectation of gain or reward, and includes

(a) the clearing, draining, irrigating or cultivation of land,

(b) the raising of livestock, including poultry,

(c) the raising of fur-bearing animals,

(d) the raising of bees,

(e) the production of agricultural field crops,

(f) the production of fruit and vegetables and other specialty horticultural crops,

(g) the production of eggs and milk,

(h) the operation of agricultural machinery and equipment, including irrigation pumps,

Définitions

1 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

« activité agricole » Activité agricole exercée en vue d’un gain ou d’une rétribution ou dans l’espoir ou l’attente d’un gain ou d’une rétribution et comprend, selon le cas :

a) le défrichement, le drainage, l’irrigation ou la culture de la terre;

b) l’élevage du bétail, y compris la volaille;

c) l’élevage des animaux à fourrure;

d) l’apiculture;

e) la production de grandes cultures;

f) la production de fruits et de légumes et d’autres cultures horticoles spécialisées;

g) la production d’oeufs et de lait;

h) l’utilisation de machines et de matériel agricoles, y compris les pompes d’irrigation;

i) la préparation d’un produit agricole en vue de sa distribution depuis la ferme, y compris le nettoyage, le classement et l’emballage;

j) la transformation chez l’exploitant agricole des produits agricoles dans le but de les préparer à la vente en gros ou à la consommation au détail;

k) l’entreposage, l’utilisation ou l’élimination de déchets organiques à des fins agricoles;

l) l’exploitation de fermes auto-cueillette, d’étalages routiers, d’étalages de produits agricoles ainsi que de fermes agrotouristiques;

(i) the preparation of a farm product for distribution from the farm gate, including cleaning, grading and packaging,

(j) the on-farm processing of farm products for the purpose of preparing farm products for wholesale or retail consumption,

(k) the storage, use or disposal of organic wastes for farm purposes,

(l) the operation of pick-your-own farms, roadside stands, farm produce stands and farm tourist operations as part of a farm operation,

(m) the application of fertilizers, conditioners, insecticides, pesticides, fungicides and herbicides, including ground and aerial spraying, for agricultural purposes, or

(n) any other agricultural activity or process prescribed by regulation,

that is carried on for gain or reward or in the hope or expectation of gain or reward. (*activité agricole*)

“board” means the Farm Practices Review Board established under section 3. (*Commission*)

“complaint” means a complaint contained in an application under section 13. (*plainte*)

“farm organization” means an organization designated by regulation as a farm organization. (*organisme agricole*)

“Minister” means the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries. (*ministre*)

1999, c.A-5.3, s.1; 2000, c.26, s.15; 2007, c.10, s.11; 2010, c.31, s.13.

Protection from liability

2(1) A person who carries on an agricultural operation using acceptable farm practices is not liable in nuisance to any person for any odour, noise, dust, vibration, light, smoke or other disturbance resulting from the agricultural operation and shall not be prevented by injunction or other order of a court from carrying on the agricultural operation because it causes or creates odour, noise, vibration, dust, light, smoke or other disturbance that constitutes a nuisance.

m) l'épandage d'engrais, d'amendements synthétiques, d'insecticides, de pesticides, de fongicides et d'herbicides, y compris la vaporisation au sol et l'épandage aérien à des fins agricoles;

n) toute autre activité ou tout autre procédé agricole réglementaire. (*agricultural operation*)

« Commission » La Commission de révision des pratiques agricoles constituée à l'article 3. (*board*)

« ministre » Le ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches. (*Minister*)

« organisme agricole » Organisme agricole réglementaire. (*farm organization*)

« plainte » Plainte figurant dans une demande prévue à l'article 13. (*complaint*)

« pratique agricole admise » Pratique exercée :

a) selon les coutumes et les normes acceptées, reconnues, établies et suivies à l'égard d'activités agricoles comparables dans des circonstances similaires, y compris le recours à des technologies novatrices associées à une gestion moderne;

b) conformément aux normes réglementaires. (*acceptable farm practice*)

1999, ch. A-5.3, art. 1; 2000, ch. 26, art. 15; 2007, ch. 10, art. 11; 2010, ch. 31, art. 13.

Protection contre la responsabilité

2(1) L'exploitant d'une activité agricole qui exerce des pratiques agricoles admises est dégagé de toute responsabilité pour nuisance envers une personne quelconque pour l'odeur, le bruit, la poussière, les vibrations, la lumière, la fumée ou autre perturbation résultant de l'activité agricole et ne peut faire l'objet d'une injonction ou autre ordonnance du tribunal qui lui interdirait de poursuivre son activité agricole en raison des perturbations mentionnées plus haut qui constituent une nuisance.

2(2) Subsection (1) shall not be construed so as to exempt any person from compliance with any Act of the Legislature or of the Parliament of Canada or any regulation under an Act of the Legislature or of the Parliament of Canada.

1999, c.A-5.3, s.2.

Farm Practices Review Board

3 The Lieutenant-Governor in Council shall appoint a Farm Practices Review Board consisting of no fewer than

(a) four members recommended by farm organizations, and

(b) two members who do not carry on agricultural operations.

1999, c.A-5.3, s.3.

Chair and vice-chair

4 The Lieutenant-Governor in Council shall designate

(a) one of the board members as chair, and

(b) one of the board members as vice-chair.

1999, c.A-5.3, s.4.

Responsibilities of chair and vice-chair

5(1) The chair of the board is responsible for the general supervision and direction over the conduct and affairs of the board.

5(2) In the absence of the chair or if the chair is unable to carry out the duties conferred by this Act, the vice-chair shall have all the powers of the chair.

1999, c.A-5.3, s.5.

Term of appointment

6 The members of the board shall be appointed for a term of office not exceeding three years and are eligible for re-appointment.

1999, c.A-5.3, s.6.

Rules of procedure

7 Subject to the regulations, the board may make rules of procedure for the conduct and management of its affairs

2(2) Le paragraphe (1) ne peut être interprété de façon à exempter une personne de l'application d'une loi de la Législature ou du Parlement du Canada ou de tout règlement pris sous leur régime.

1999, ch. A-5.3, art. 2.

Commission de révision des pratiques agricoles

3 Le lieutenant-gouverneur en conseil constitue une Commission de révision des pratiques agricoles composée d'au moins :

a) quatre membres recommandés par les organismes agricoles;

b) deux membres qui n'exercent aucune activité agricole.

1999, ch. A-5.3, art. 3.

Président et vice-président

4 Le lieutenant-gouverneur en conseil désigne parmi les membres de la Commission :

a) un président;

b) un vice-président.

1999, ch. A-5.3, art. 4.

Fonctions du président et du vice-président

5(1) Le président de la Commission est chargé de la surveillance et de la direction générales des affaires de la Commission.

5(2) Le vice-président détient tous les pouvoirs conférés au président en vertu de la présente loi en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci.

1999, ch. A-5.3, art. 5.

Durée du mandat

6 Les membres de la Commission exercent un mandat maximal renouvelable de trois ans.

1999, ch. A-5.3, art. 6.

Règles de procédure

7 Sous réserve des règlements, la Commission peut prendre des règles de procédure pour la direction et la gestion de ses affaires ainsi que pour la pratique et la procé-

and for the practice and procedure to be observed in matters before it.

1999, c.A-5.3, s.7.

Quorum

8 A quorum of the board shall include

- (a) either the chair or vice-chair,
- (b) two members appointed under paragraph 3(a), and
- (c) one member appointed under paragraph 3(b).

1999, c.A-5.3, s.8.

Remuneration and reimbursement

9 The members of the board may be remunerated for their services and receive reimbursement for expenses at rates established by regulation.

1999, c.A-5.3, s.9.

Provision of supplies and services by the Minister

10 The Minister may provide the board with any supplies and the services of any employees that the Minister considers necessary for the board to exercise its powers and carry out its duties under this Act.

1999, c.A-5.3, s.10.

Board to conduct studies

11 The Minister may direct the board to study any matter related to farm practices and the board shall conduct the study and report its findings and recommendations to the Minister.

1999, c.A-5.3, s.11.

Professional assistance

12 The board may appoint one or more persons having technical or special knowledge of any matter to assist the board in any capacity in respect of a matter before it.

1999, c.A-5.3, s.12.

Application containing complaint

13(1) A person who is aggrieved by any odour, noise, dust, vibration, light, smoke or other disturbance resulting from an agricultural operation may make an application in

dure à suivre relativement aux questions dont elle est saisie.

1999, ch. A-5.3, art. 7.

Quorum

8 Le quorum de la Commission est constitué par :

- a) le président ou le vice-président;
- b) deux membres nommés en vertu de l'alinéa 3a);
- c) un membre nommé en vertu de l'alinéa 3b).

1999, ch. A-5.3, art. 8.

Rémunération et remboursement

9 Les membres de la Commission peuvent être rémunérés pour leurs services et sont remboursés de leurs frais au taux réglementaire.

1999, ch. A-5.3, art. 9.

Approvisionnement en fournitures et en services par le ministre

10 Le ministre peut approvisionner la Commission en fournitures et lui fournir les services des employés qu'il estime nécessaires à l'exercice des pouvoirs et des fonctions de la Commission en vertu de la présente loi.

1999, ch. A-5.3, art. 10.

Études effectuées par la Commission

11 Le ministre peut ordonner à la Commission d'étudier toute question relative aux pratiques agricoles. Elle effectue l'étude et remet au ministre ses conclusions et ses recommandations.

1999, ch. A-5.3, art. 11.

Aide professionnelle

12 La Commission peut nommer une ou plusieurs personnes ayant des connaissances techniques ou particulières pour la seconder de quelque manière que ce soit sur toute question dont elle est saisie.

1999, ch. A-5.3, art. 12.

Demande contenant une plainte

13(1) Toute personne lésée par une odeur, du bruit, de la poussière, des vibrations, de la lumière, de la fumée ou autre perturbation résultant d'une activité agricole peut

writing to the board on a form provided by the board for a determination as to whether the odour, noise, dust, vibration, light, smoke or other disturbance results from an acceptable farm practice.

13(2) The board shall acknowledge receipt of the application within seven days after receiving the application.

1999, c.A-5.3, s.13.

Parties to the application

14 The parties to an application are the applicant, the person who carries on the agricultural operation and any other person added as a party by the board.

1999, c.A-5.3, s.14.

Notice of the application

15 The board may require that the applicant give notice of the application, in the form and manner specified by the board, to the Minister, the person who carries on the agricultural operation and any other person specified by the board.

1999, c.A-5.3, s.15.

No action commenced unless application made

16 A person shall not commence an action in nuisance for any odour, noise, dust, vibration, light, smoke or other disturbance resulting from an agricultural operation unless the person has, at least 90 days previously, applied to the board under this Act for a determination as to whether the disturbance complained of results from an acceptable farm practice.

1999, c.A-5.3, s.16.

Subsequent nuisance action not required

17 A person may apply to the board for a determination under this section whether or not an action in nuisance is subsequently commenced.

1999, c.A-5.3, s.17.

Similar applications

18 The board may consider two or more applications together if

(a) the facts of the applications are determined by the board to be similar, and

demandeur par écrit à la Commission, au moyen de la formule fournie par celle-ci, de décider si ces perturbations résultent ou non d'une pratique agricole admise.

13(2) La Commission accuse réception de la demande dans les sept jours qui en suivent la réception.

1999, ch. A-5.3, art. 13.

Parties à la demande

14 Le demandeur, la personne qui exerce l'activité agricole et toute autre personne ajoutée comme partie par la Commission sont parties à la demande.

1999, ch. A-5.3, art. 14.

Avis de la demande

15 La Commission peut exiger du demandeur qu'il donne au ministre, à la personne qui exerce l'activité agricole ainsi qu'à toute autre personne que désigne la Commission, un avis de la demande, selon la forme et de la manière qu'elle prévoit.

1999, ch. A-5.3, art. 15.

Interdiction d'introduire une action sans demande préalable

16 Une personne ne peut introduire une action pour nuisance pour une odeur, du bruit, de la poussière, des vibrations, de la lumière, de la fumée ou autre perturbation résultant d'une activité agricole que si elle a, au moins quatre-vingt-dix jours avant l'introduction de l'action, demandé à la Commission, en vertu de la présente loi, de décider si la perturbation faisant l'objet de la plainte résulte ou non d'une pratique agricole admise.

1999, ch. A-5.3, art. 16.

Introduction d'une action pour nuisance subséquente non nécessaire

17 Une personne peut demander à la Commission de rendre une décision en vertu du présent article, qu'une action pour nuisance soit par la suite introduite ou non.

1999, ch. A-5.3, art. 17.

Demandes semblables

18 La Commission peut examiner simultanément deux ou plusieurs demandes si :

a) elle estime que les faits indiqués dans les demandes sont similaires;

(b) the complaint is made against the same agricultural operation.

1999, c.A-5.3, s.18.

Investigation and settlement of complaint

19 On receipt of an application, the board may inquire into and endeavour to settle a complaint between the aggrieved person and a person who carries on an agricultural operation.

1999, c.A-5.3, s.19.

Refusal to consider an application

20(1) The board may refuse to consider an application or to make a determination if, in its opinion,

- (a) the subject matter of the application is trivial,
- (b) the application is frivolous or vexatious or is not in good faith,
- (c) the complaint in question has already been before the board and a determination has been made by the board, or
- (d) the applicant does not have a sufficient personal interest in the subject matter of the application.

20(2) The board shall notify the parties of its refusal to consider an application or to make a determination under subsection (1) and give written reasons for its actions.

1999, c.A-5.3, s.20.

Mediation

21(1) On receiving an application, the Board may

- (a) refer the matter to mediation, and
- (b) appoint a mediator to carry out the mediation and establish terms and conditions for the mediation.

21(2) When a mediator has completed a mediation, the mediator shall

- (a) file a report regarding the outcome of the mediation with the board, and
- (b) distribute a copy of the report to the parties.

b) la plainte est déposée contre la même activité agricole.

1999, ch. A-5.3, art. 18.

Enquête et règlement relatifs à la plainte

19 La Commission peut, lorsqu'elle est saisie d'une demande, enquêter sur la plainte portée par la personne lésée contre celle qui exerce l'activité agricole et s'efforcer de la régler.

1999, ch. A-5.3, art. 19.

Refus d'examiner une demande

20(1) La Commission peut refuser d'examiner une demande ou de rendre une décision lorsqu'elle estime, selon le cas, que :

- a) les motifs à l'appui de la demande sont négligeables;
- b) la demande est frivole ou vexatoire ou n'est pas présentée de bonne foi;
- c) la plainte a déjà été examinée par la Commission qui a déjà décidé de l'affaire;
- d) le demandeur n'a pas un intérêt personnel suffisant dans l'objet de la demande.

20(2) La Commission avise les parties de son refus d'examiner la demande ou de rendre une décision en vertu du paragraphe (1) avec motifs écrits à l'appui.

1999, ch. A-5.3, art. 20.

Médiation

21(1) Sur réception d'une demande, la Commission peut :

- a) avoir recours à la médiation;
- b) nommer un médiateur et établir les modalités et conditions de la médiation.

21(2) Lorsque la médiation a pris fin, le médiateur :

- a) dépose auprès de la Commission un rapport sur les résultats de la médiation;
- b) distribue aux parties une copie du rapport.

21(3) The board shall consider the report before making a determination regarding the application.

1999, c.A-5.3, s.21.

Determination by the board

22(1) If the mediation does not result in the settlement of the complaint, the board may make a determination as to whether the disturbance complained of results from an acceptable farm practice.

22(2) The board shall give a copy of its determination to the parties together with written reasons for the determination.

1999, c.A-5.3, s.22.

Determination shall be considered by court

23 A determination of the board respecting a complaint that is the subject of an application under section 13 shall be considered by the court in any subsequent action in nuisance in respect of that particular disturbance.

1999, c.A-5.3, s.23.

Regulations

24 The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

- (a) respecting standards for the purpose of the definition “acceptable farm practice”;
- (b) respecting matters that the board must have regard to in determining what constitutes an acceptable farm practice for agricultural operations;
- (c) respecting remuneration and reimbursement of expenses for board members;
- (d) respecting an application made under section 13 and fees payable in respect of the application;
- (e) prescribing an agricultural activity or process for the purposes of the definition “agricultural operation”;
- (f) designating organizations as farm organizations;

21(3) La Commission tient compte du rapport avant de rendre une décision à l’égard de la demande.

1999, ch. A-5.3, art. 21.

Décision de la Commission

22(1) Lorsque la médiation échoue, la Commission peut elle-même décider si la perturbation faisant l’objet de la plainte résulte ou non d’une pratique agricole admise.

22(2) La Commission remet une copie de sa décision aux parties avec motifs écrits à l’appui.

1999, ch. A-5.3, art. 22.

Prise en considération de la décision par le tribunal

23 Le tribunal prend en considération la décision rendue par la Commission à l’égard de la plainte qui fait l’objet de la demande prévue à l’article 13 dans toute action pour nuisance introduite par la suite à l’égard de la même perturbation.

1999, ch. A-5.3, art. 23.

Règlements

24 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire les normes prévues à la définition de « pratique agricole admise »;
- b) déterminer les questions dont la Commission doit tenir compte lorsqu’elle décide ce qui constitue une pratique agricole admise;
- c) établir la rémunération et le remboursement des frais des membres de la Commission;
- d) prévoir les demandes présentées en vertu de l’article 13 et les droits payables leur égard;
- e) prescrire une activité ou un procédé agricole au sens de la définition de « activité agricole »;
- f) désigner des organismes à titre d’organismes agricoles;

(g) respecting practices and procedures of the board.
1999, c.A-5.3, s.24.

g) prescrire les règles de conduite et la procédure de
la Commission.
1999, ch. A-5.3, art. 24.

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés